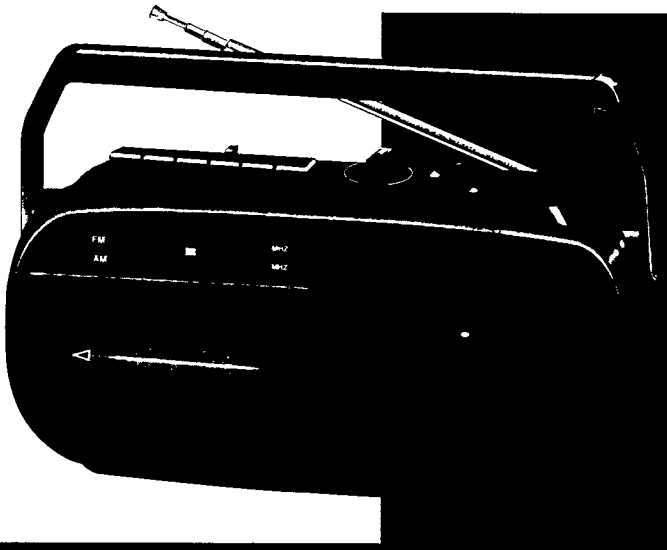
PHILIPS

AQ 4010 Radio Cassetterecorder



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de
ACT Hong Kong, Division of
Philips China Hong Kong Group Company Ltd.

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo :**Radiocasete**
fabricado por :**ACTeam Hong Kong**
en :**Far East**
marca :**Philips**
modelos :**AQ 4010**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente. Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: Hong Kong, 11-1992

Firma:

Nombre: C S. Lau
Cargo: Quality Assurance Manager

(MEX) Mexico NOM

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad ..... página 30

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten. Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.
Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.
Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhetsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.
Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(GB) English page 4 — English
Illustrations page 3

(F) Français page 7 — Français
Illustrations page 3

(D) Deutsch Seite 10 — Deutsch
Abbildungen Seite 3

(NL) Nederlands pagina 14 — Nederlands
Afbeeldingen pagina 3

(E) Español página 17 — Español
Ilustraciones página 3

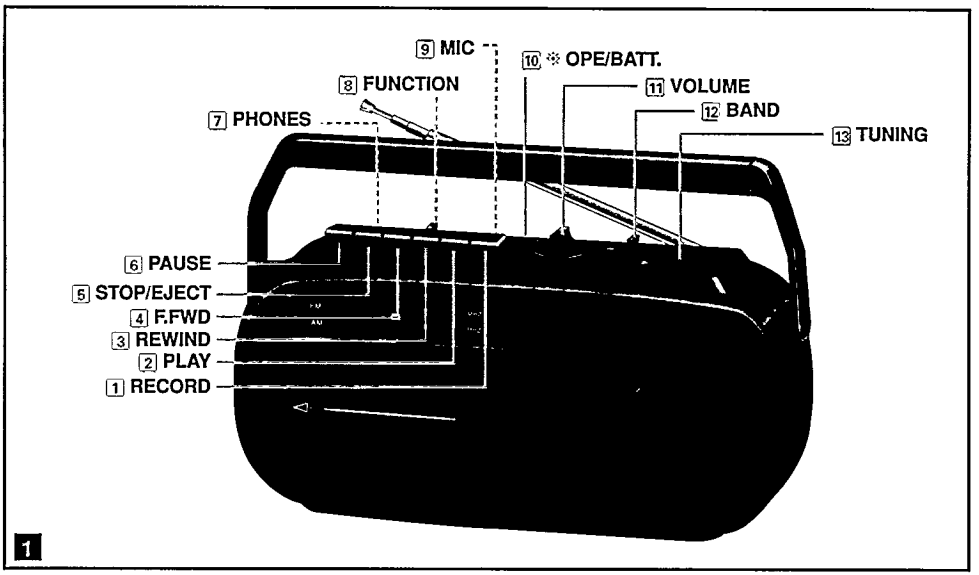
(I) Italiano pagina 20 — Italiano
Illustrazioni pagina 3

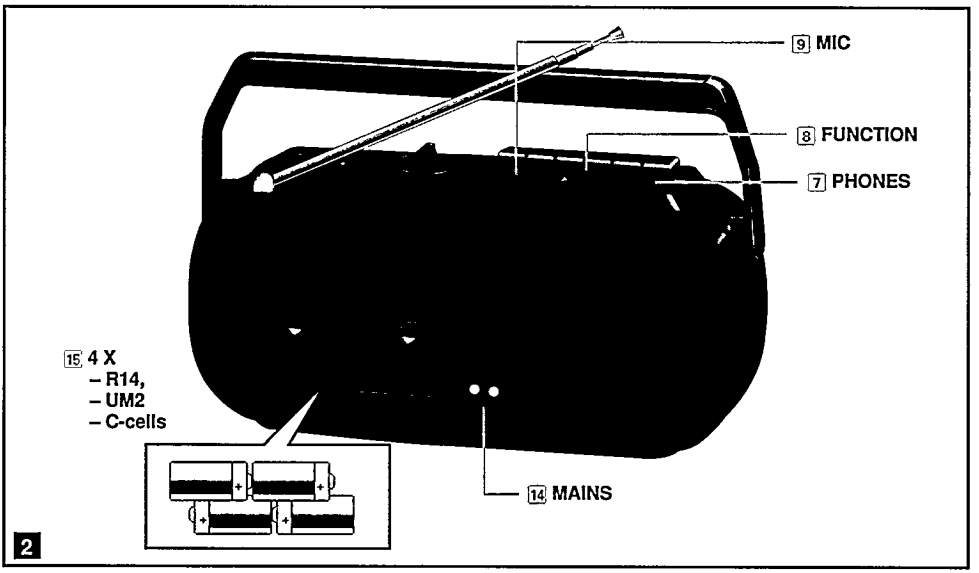
(S) Svenska sida 23 — Svenska
Figurer sida 3

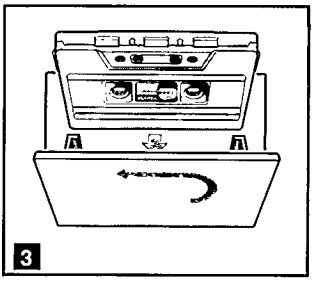
(SF) Suomi sivu 26 — Suomi
Kuvat sivu 3

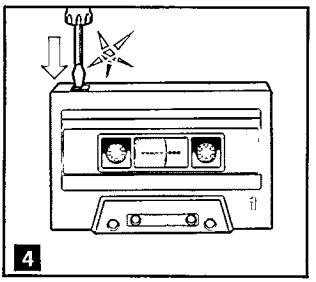
(AUS) Australia
Guarantee ..... page 29

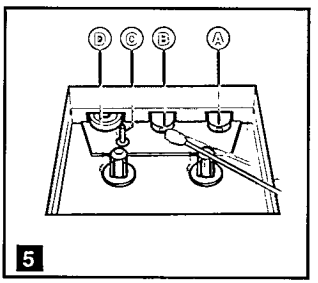
(NZ) New Zealand
Guarantee ..... page 29


9 MIC
10 ✲ OPE/BATT.
8 FUNCTION
11 VOLUME
7 PHONES
12 BAND
13 TUNING
6 PAUSE
5 STOP/EJECT
4 F.FWD
3 REWIND
2 PLAY
1 RECORD
1


9 MIC
8 FUNCTION
7 PHONES
15 4 X
– R14,
– UM2
– C-cells
14 MAINS
2


3


4


Ⓓ Ⓒ Ⓑ Ⓐ
5

Bedienungselemente

OBERSEITE UND VORDESEITE – Abb. 1

① **RECORD** ● Aufnahme Taste
② **PLAY** ◄ Abspielen
③ **REWIND** ►► schneller Rücklauftaste
④ **F.FWD** ◄◄ schneller Vorlauftaste
⑤ **STOP/EJECT** Stop ■ und Auswurftaste
⑥ **PAUSE** II Pausetaste
⑦ **PHONES** Stereo Kopfhörer-Büchse, Anschluss für Kopfhörer (Impedanz 8–32 ohms)
⑧ **FUNCTION** Funktionsschalter
Zur Wählung der Tonquelle
– **TAPE:** Tonbandmethode
– **RADIO:** Radiomethode
⑨ **MIC** Mikrofon
⑩ ·☼· **OPE/BATT** – leuchtet auf wenn die Netzstromversorgung eingeschaltet ist.
⑪ **VOLUME** Lautstärkeregler zur Anpassung der Lautstärke
⑫ **BAND** – Wellenbereichschalter
Zur Wählung zwischen UKW, MW und LW (nicht bei allen Modellen)
⑬ **TUNING** Abstimmknopf – zur Senderwählung

SEITEN- und RÜCKENSEITE – Abb. 2

⑭ **AC MAINS** – Netzanschlussbüchse
⑮ **BATTERY Batteriefach**

STROMVERSORGUNG

Batterien

- Sie schonen die Batterien, wenn Sie das Gerät am Netz betreiben können.
- Öffnen Sie das Batteriefach (Abb. 2)
- Wie angegeben vier Batterien, Typ R14, UM2 oder C-Cells einsetzen. (Batterien nicht inbegriffen)
- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie verbraucht sind oder längere Zeit nicht benützt werden. Bei Netzanschluss werden die Batterien abgeschaltet. Zum Umschalten auf Batterien, den Stecker aus der Netzbüchse MAINS ⑭ herausnehmen.

Netzstrom

- Prüfen Sie ob die auf dem Typenschild (auf der Rückseite des Gerätes) angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn nicht, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Ihre Service-Werkstatt.
- Verbinden Sie das Netzkabel mit der MAINS büchse ⑭ und der Netzsteckdose. Jetzt ist die Netzstromversorgung eingeschaltet.
- Zur vollständigen Trennung vom Netz, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

RUNDFUNKEMPFANG

- Den Funktionsschalter ⑧ auf Radio stellen.
- Den Ton mit dem VOLUME-Lautstärkeregler ⑪ einstellen.
- Den Kopfhörer kann man mit einem 3.5 mm. Klinkenstecker dem Netzstrom anschliessen ∩ PHONES ⑦.
- Den Wellenbereich mit dem BAND-Schalter ⑫ wählen. (LW nicht bei allen Modellen..)
- Mit dem TUNING-Knopf ⑬ auf den gewünschten Sender abstimmen.
  - Fur UKW, zieht man die Teleskopantenne heraus. Um einen besseren UKW Empfang zu erhalten, die Antenne neigen und drehen. Die Antennenlange verkürzen, falls das UKW Signal zu stark ist (zu nahe an einem Transmitter).
  - Fur AM/MW und LW (LW nicht bei allen Modellen), das Gerät ist mit einer eingebauten Antenne versehen; demzufolge ist est nicht nötig eine Teleskopantenne zu verwenden. Zum Ausrichten der Antenne, das ganze Gerät drehen.
- Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn die FUNCTION ⑧ Wahltaste auf TAPE gestellet ist und die Aufnahmetasten nicht gedrückt sind.

CASSETTEN WIEDERGABE

- FUNCTION- Wahltaste ⑧ auf TAPE stellen.
- STOP/EJECT ■ ⑤ Auswurfsstaste drükken und die Cassette einschieben. Fur die Wiedergabe können verschiedene Cassettentypen verwendet werden. (Abb 3)
- Den Ton mit dem VOLUME Tonknopf ⑪ regulieren.
- PLAY ◀ Wiedergabe ② Taste drücken; die Wiedergabe beginnt.
  - Die Wiedergabe stoppt wenn das Band das Ende erreicht hat.
- Zur Unterbrechung der Wiedergabe, PAUSE ⏸ ⑥ Taste drücken.
- Zur Fortsetzung der Wiedergabe, PAUSE ⏸ ⑥Taste wieder drücken.
- STOP/EJECT ■ Taste drücken ⑤, wenn Sie die Wiedergabe vor dem Bandende stoppen wollen.
  - Wenn das Bandende erreicht ist, werden die Aufnahmetasten ausgelöst.
- Das Gerät ist mit dem FUNCTION-schalter ⑧ ausgeschaltet, wenn es sich in der TAPE-Stellung befindet und die Aufnhameknopfe nicht gedrückt sind.

Bandschnellauf

- F.FWD ◀◀ Taste ④ drücken um das Band schnell vorwärts zu spulen.
- REWIND ▶▶ Taste ③ drücken um das Band schnell rückwarts zu spulen.
- STOP/EJECT ■ ⑤ Taste drücken um den Bandschnellauf zu stoppen oder vor dem Ende des Bandes.

Deutsch

AUFNAHME

Urheberrecht
Aufnahmen sind nur gestattet, wenn dadurch keine Urheberrechte oder andere Rechte Dritter nicht verletzt werden.

Nur für England gültig
Aufnahme und Wiedergabe-Material benötigt eventuell spezielle Einwilligung. Siehe Urheberrecht Act 1956 und The Performer's Protection Acts 1958 bis 1972.

Zum Schutz gegen das Löschen einer Cassette
Versehentliches löschen einer Aufnahme kann verhindert werden, indem die Zunge links oben im Cassettenrücken herausgebrochen wird. (Siehe Abb. 4). Diese Schutzvornahme kann rückgängig gemacht werden, indem man ein Stück Klebstreifen über die entstandene Öffnung in derselben Ecke klebt.

Aufnahme
- STOP/EJECT ■ Taste ⑤ drücken zur Öffnung des Cassettenfachs.
- Cassette einschieben. Verwenden Sie für die Aufnahme eine gewöhnliche Cassette (IEC Typ 1), bei welcher die Laschen nicht herausgebrochen sind. Das Band der Cassette ist an beiden Enden mit einem Vorspannband an den Spulenkern befestigt. Deshalb ist ganz am Anfang während den ersten 7 Sekunden keine Aufnahme möglich.
- Während der Überprüfung der Aufnahme, reguliert man den Ton mit dem VOLUME-Lautstärkeregler ⑪. Diese Regulierung stört die Aufnahme nicht.

Aufnahme vom radio
- Den Betriebsartenschalter FUNCTION ⑧ auf RADIO schalten.

Aufnahme von einem eingebauten mikrofon
- Den Betriebsartenschalter FUNCTION ⑧ auf TAPE-Tonband schalten.
- Den VOLUME Lautstärkeregler ⑪ auf die tiefste Lautstärke stellen.

Starten und stoppen der aufnahme
- Zum Starten der Aufnahme, RECORD ● Taste drücken; ① dann wird PLAY ◄ ② Taste mit heruntergedrückt.
  - Wenn das Bandende erreicht ist, werden die Aufnahmeknöpfe losgelöst.
- Zur Unterbrechung der Aufnahme, PAUSE II Taste ⑥ drücken.
- Zum Weiterfahren nochmals auf PAUSE II Taste ⑥ drücken.
- Zum Beenden der Aufnahme bevor das Bandende erreicht ist, auf die STOP/EJECT ■ ⑤ Taste drücken.
- Das Gerät ist ausgeschaltet wenn der FUNCTION-Schalter ⑧ auf TAPE gestellt ist und die AUfnahmeknöpfe losgelöst sind.

PFLEGE

Cassettendeck
Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, reinigen Sie die in Abb. 5 angegebenen Teile Ⓐ Ⓑ Ⓒ Ⓓ nach jeweils 50 Betriebsstunden oder sonst monatlich.

- Öffnen Sie den Cassettenhalter mit STOP/EJECT■ ⑤.
- Einen Wattenbausch leicht mit Alkohol oder einer speziellen Kopfreinigungsflüssigkeit anfeuchten.
- Drücken Sie PLAY◄ ② und reinigen Sie die Gummiandruckrolle Ⓓ (Abb. 5).
- Drücken Sie auf PAUSE II ⑥ und reinigen Sie die Tonköpfe Ⓐ Ⓑ und die Tonachse Ⓒ.
- Drücken Sie nach der Reinigung auf STOP/EJECT■ ⑤.

Anmerkungen:

- Fingerabdrücke, Staub und Schmutz am Gerät, können mit einem weichen und sauberen, leicht angefeuchteten Lederlappen abgewischt werden. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, diese können das Gehäuse beschädigen.
- Schützen Sie das Gerät, die Batterien, die Platten und die Cassetten vor Regen und Feuchtigkeit, vor Sand und vor Hitze z.B. von Heizgeräten oder im Innenraum in der Sonne geparkten Autos.

Das Typenschild befindet sich hinten am Gerät.

Dieses Gerät entspricht den Funktionsstörvorschriften der Europäischen Gesellschaft.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.
The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.
Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.
Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.
However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
✉P.O. Box 41.021
Auckland
☎ (09) 84 44 160

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.
La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.
En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.
Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.
Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.
Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.
En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

This sign on the packaging is only meant for Germany

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland

Le symbole sur l'emballage n'a que du sens en Allemagne

Dit symbool op de verpakking is alleen van toepassing in Duitsland

Esta señal en el paquete es válida sólo para Alemania

Questo simbolo sull'imballo e' destinato solo alla Germania

Dette mærke på indpakningen gælder kun for Tyskland

Detta märke på emballaget är endast avsett för Tyskland

Tama pakkauksessa oleva merkinta on tarkoitettu ainoastaan saksaa varten

AQ 4010